

VERMEIREN

Sigma Sigma 230

MANUEL D'INSTALLATION

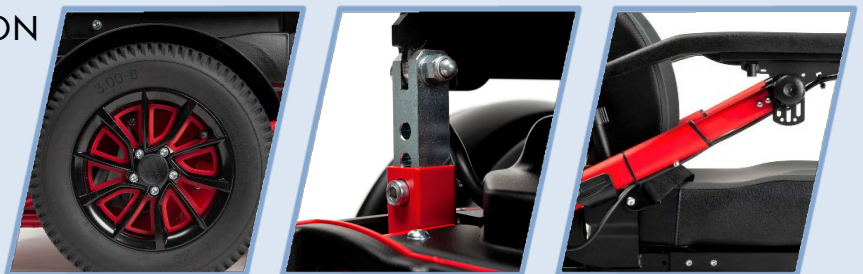


Table des matières

Avant-propos	2
1 Ce produit.....	3
2 Portée de la livraison.....	4
3 Montage et réglages	5
3.1 Outils.....	5
3.2 L'adaptation du fauteuil à l'utilisateur	6
3.2.1 Hauteur du siège (sans objet pour le Sigma avec levage SE42)	6
3.2.2 Profondeur du siège.....	6
3.2.3 Inclinaison du siège (réglage manuel de SE30).....	7
3.2.4 Inclinaison du dossier (réglage manuel de SE34).....	7
3.2.5 Largeur entre les accoudoirs	8
3.2.6 Longueur de l'accoudoir.....	8
3.2.7 Position angulaire inférieure et supérieure de l'accoudoir.....	9
3.2.8 Profondeur de repose-pieds (réglage du châssis de siège).....	9
3.2.9 Largeur de repose-pieds (repose-pieds B06 ou BZ7EF)	10
3.2.10 Longueur de repose-pieds	10
3.2.11 Ajustements des repose-jambes BZ7/BZ8.....	10
3.2.12 Réglage du repose-pieds BZ10E.....	12
3.2.13 Console de commande.....	12
3.3 Remplacement de la batterie	13
3.4 Remplacement des roues ou des pneus.....	14
3.4.1 Roues motrices (roues centrales).....	14

Avant-propos

Nous vous fournissons ce manuel d'installation pour vous soutenir dans l'installation et les réparations de ce fauteuil roulant électrique. Veuillez le lire attentivement. Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec Vermeiren. Les informations fournies dans ce manuel s'appliquent au(x) fauteuil(s) roulant(s) :

- Sigma, avec réglages manuels
 - SE30 réglage manuel du siège
 - SE34 réglage manuel du dossier
 - SE39 réglage manuel du siège et du dossier
- Sigma, avec réglages électriques
 - SE40 réglage électrique du siège
 - SE41 réglage électrique du dossier
 - SE43 réglage électrique du siège et du dossier
- Sigma, avec levage vertical et réglages électriques
 - SE42 en combinaison avec SE39 ou SE40

Remarque importante

Les photos du produit sont utilisées pour clarifier les instructions. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.



Manuel d'utilisation
Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé



Manuels des options SE39, SE40, SE41, SE42
Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé



Manuel d'utilisation de la console de commande et du chargeur de batterie.
Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé



Instructions d'installation (instructions relatives aux réglages des détails et au (dé)montage)
Pour le revendeur spécialisé



Manuel de service pour fauteuils roulants
Pour le revendeur spécialisé



Dessins des pièces (de rechange)
Pour le revendeur spécialisé



Déclaration de conformité CE

1 Ce produit

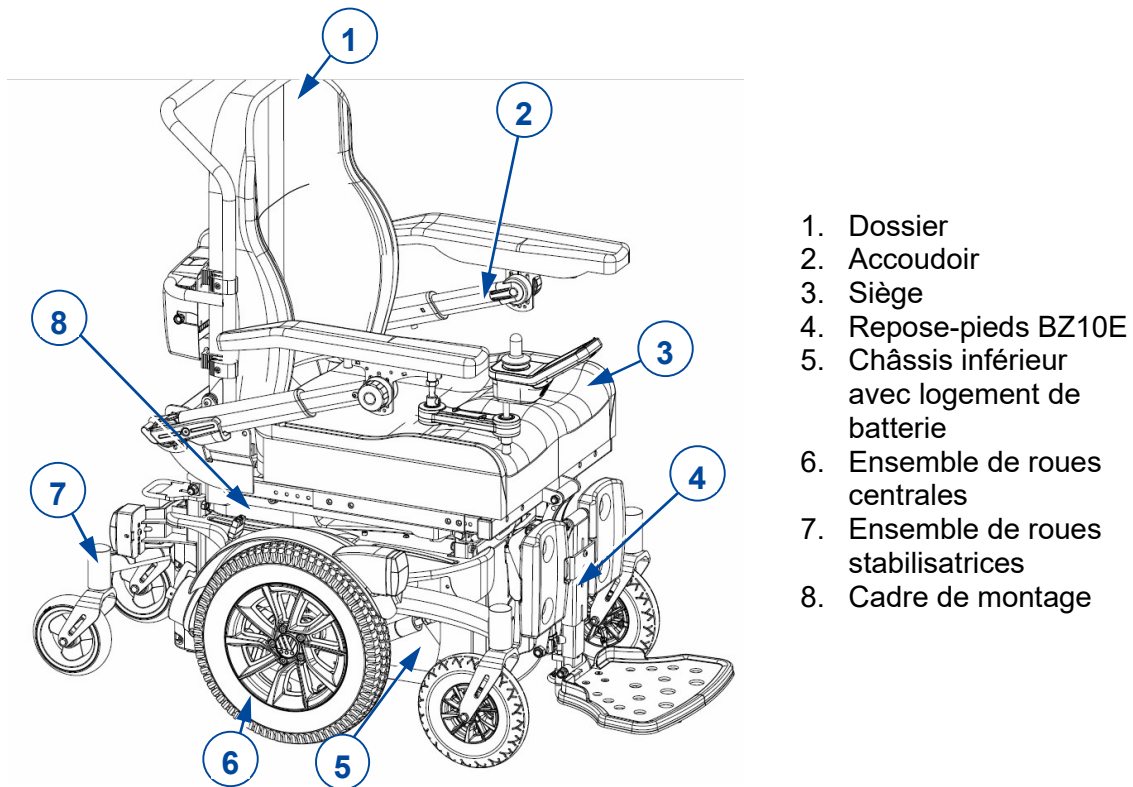


Figure 1 *Sigma, entièrement électrique avec repose-pieds central BZ10E*

1. Dossier
2. Accoudoir
3. Siège
4. Repose-pieds BZ06
5. Ensemble de roues avant
6. Châssis inférieur avec logement de batterie
7. Ensemble de roues centrales
8. Ensemble de roues stabilisatrices
9. Cadre de montage
10. Interrupteur de la batterie
11. Plaque d'identification

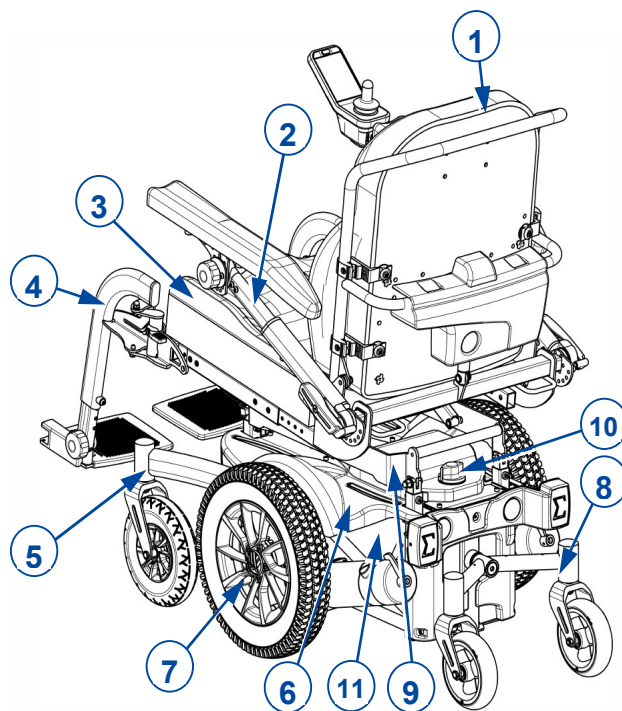


Figure 2 *Sigma, réglable manuellement avec repose-pieds BZ06*

2 Portée de la livraison

Les éléments suivants sont compris dans la livraison :

- Châssis avec accoudoirs, commande de l'opérateur, roues arrière et avant, siège et dossier (en option : siège à réglage électrique, dossier, levage électrique)
- Repose-pieds (*)
- Batteries
- Chargeur de batterie dans une poche
- Outils
- Manuel d'utilisation du :
 - fauteuil roulant
 - console de commande
 - chargeur de batterie
- Accessoires (le cas échéant)

Avant utilisation, vérifiez que tout est inclus et qu'aucun produit n'est endommagé.

Veillez noter que la configuration de base peut différer dans différents pays. Prenez contact avec votre revendeur spécialisé.

(*) Le type de repose-pieds/jambes dépend du modèle.

3 Montage et réglages

**ATTENTION**

Risque de blessures ou de dommages

- Le fauteuil roulant doit être (dé)monté et réglé par un revendeur spécialisé conformément aux instructions fournies dans le présent chapitre.
- N'utilisez que les pièces et outils décrits dans ce manuel.
- Assurez-vous qu'aucune personne aux alentours ne pénètre dans la zone de (dé)montage.
- Gardez la zone de (dé)montage propre et ordonnée pour éviter toute chute.
- Rassemblez toutes les petites pièces dans une boîte ou un sac.
- Lors du (dé)montage et de l'utilisation du fauteuil roulant, assurez-vous de ne coincer aucun objet ni aucune partie du corps entre les pièces mobiles. Faites particulièrement attention à la position des câbles.
- Éteignez le fauteuil roulant avant de réaliser tout réglage mécanique et assurez-vous que le levier de déblocage est en position de freinage.
- Assurez-vous que toutes les vis sont correctement serrées avant la mise en marche.
- Les changements de logiciel sont uniquement autorisés s'ils sont réalisés par du personnel qualifié, en tenant compte de l'utilisateur et de l'environnement (stabilité, accélération, intérieur/extérieur, etc.).

**Remarques importantes**

- Le fauteuil roulant Sigma, Sigma 230 possède différentes options de configuration et pièces en option.
- Lisez le Manuel d'utilisation de ce fauteuil roulant.
- Veuillez garder à l'esprit les détails techniques et les limites de l'utilisation prévue ; cf. le manuel d'utilisation.
- Pour de plus amples informations, prenez contact avec Vermeiren.

3.1 Outils

Pour (dé)monter et régler le fauteuil roulant, les outils suivants sont nécessaires :

- Jeu de clés n^{os} 10 à 17
- Jeu de clés Allen n^{os} 5, 6 et 7
- Tournevis

3.2 L'adaptation du fauteuil à l'utilisateur


ATTENTION

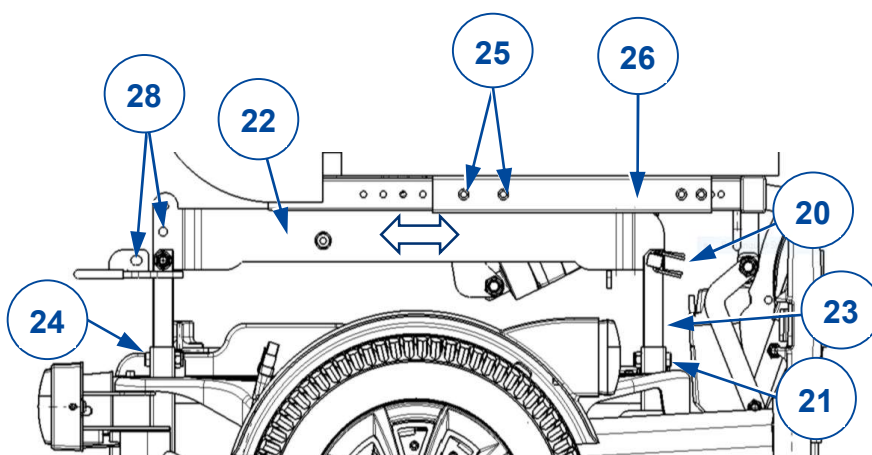
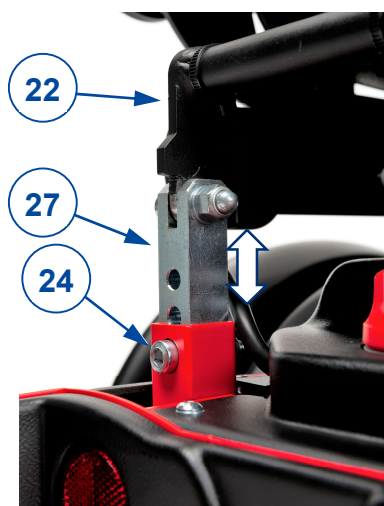
Risque de blessures ou de dommages

- Le châssis et le siège sont lourds à manipuler. Demandez l'aide d'un assistant.

3.2.1 Hauteur du siège (sans objet pour le Sigma avec levage SE42)

Le siège peut être monté ou abaissé manuellement au moyen des réglages de hauteur sur le châssis inférieur (4x). Cinq positions de hauteur sont disponibles.

- Ouvrez les bagues et retirez les deux goupilles de fixation (20) à l'avant.
- Inclinez le cadre de montage et le siège (22) vers l'arrière avec l'aide d'un assistant. Fixez le châssis en plaçant les goupilles de fixation (20) dans les trous superposés (28).
- Desserrez les deux tiges carrées avant (23) en enlevant les vis à six pans M8 et les écrous (21). Glissez vers le haut/bas les deux tiges carrées (23) dans les supports de châssis jusqu'à la hauteur désirée. Serrez chaque réglage avec une vis et un écrou.
- Descendez le cadre de montage avec le dossier du siège vers l'avant jusqu'à ce qu'il repose sur les tiges carrées.
- Insérez les goupilles de fixation (20) à l'avant et fermez les bagues.
- Maintenez le cadre de montage et le siège (22) à l'arrière avec l'aide d'un assistant. Enlevez les vis à six pans M8 et écrous (24) pour relâcher les deux tiges carrées à l'arrière.
- Glissez vers le haut/bas les deux tiges carrées (27) dans les supports de châssis en levant/abaissant le cadre de montage et le siège. Serrez chaque réglage avec une vis et un écrou.
- Assurez-vous que les 4 tiges carrées sont réglées à la même hauteur.



3.2.2 Profondeur du siège

Le siège est réglable à 6 positions de profondeur différentes, cf. la photo ci-dessus :

- Desserrez les deux vis à six pans M6 (25) de chaque côté du châssis.
- Glissez le châssis du siège (26) vers l'arrière ou vers l'avant pour obtenir la position souhaitée. Assurez-vous que les trous intérieurs et extérieurs sont alignés.
- Insérez les 4 vis à six pans (25) et serrez bien les écrous.

3.2.3 Inclinaison du siège (réglage manuel de SE30)

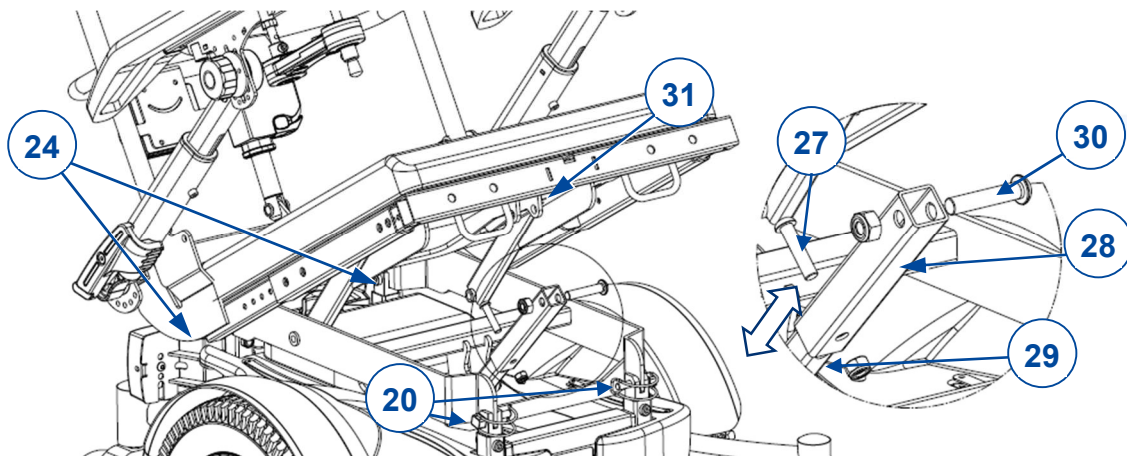
ATTENTION

Risque de dommages

Demandez de l'aide pour éviter que le cadre de montage et le siège ne tombent pendant le réglage.

Pour régler l'inclinaison du siège manuellement (3 positions) :

1. Repliez la palette repose-pieds ou, si possible, retirez le repose-pieds.
2. Ouvrez les bagues et retirez les deux goupilles de fixation (20) à l'avant.
3. Poussez le sous-châssis pour l'ouvrir en l'inclinant vers l'arrière sur les points d'articulation (24).
4. Retirez la vis à six pans M10 (30) et l'écrou qui fixent le cadre de montage et le châssis inférieur.
5. Repliez le cadre de montage vers l'arrière/en position ouverte. Assurez-vous que le cadre de montage reste en position. Si nécessaire, demandez à quelqu'un de le tenir pendant le réglage.
6. Retirez la vis à six pans M8 (27) et l'écrou.
7. Glissez le tube carré intérieur (29) vers l'intérieur/extérieur du levier d'inclinaison (28) jusqu'à ce que l'angle désiré soit atteint. Montez la vis à six pans (27) et serrez-la à fond avec l'écrou.
8. Retournez le cadre de montage et le siège jusqu'à ce que le tube carré (29) s'adapte dans le support de châssis (31).
9. Montez la vis à six pans (30) dans le support de châssis (31) et serrez-la à fond avec l'écrou.
10. Tournez la palette repose-pieds ou installez les repose-pieds.

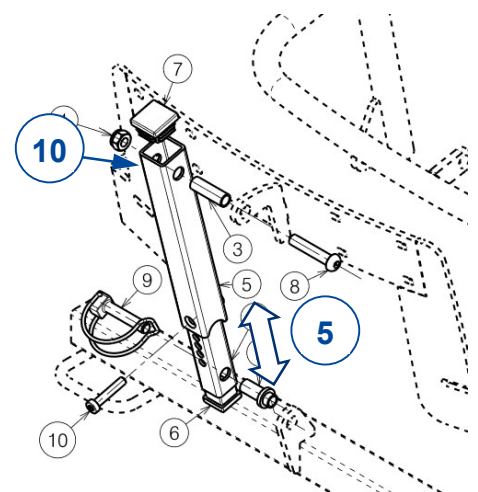


3.2.4 Inclinaison du dossier (réglage manuel de SE34)

Pour régler l'inclinaison du dossier manuellement, procédez de la manière suivante :

(6 positions, 30° d'amplitude)

1. Enlevez la vis à six pans M6 (10).
1. Glissez le tube carré intérieur (5) vers l'intérieur/extérieur jusqu'à l'angle de dossier désiré.
2. Resserrez la vis à six pans (10).
3. Vérifiez que le cadre du dossier est bien fixé.



3.2.5 Largeur entre les accoudoirs


ATTENTION

Risque de blessures

La largeur maximale est indiquée par deux triangles sur chaque côté du siège, cf. photo. Les triangles extérieurs peuvent ne pas être couverts par le tube de châssis.



Pour régler la largeur des accoudoirs :

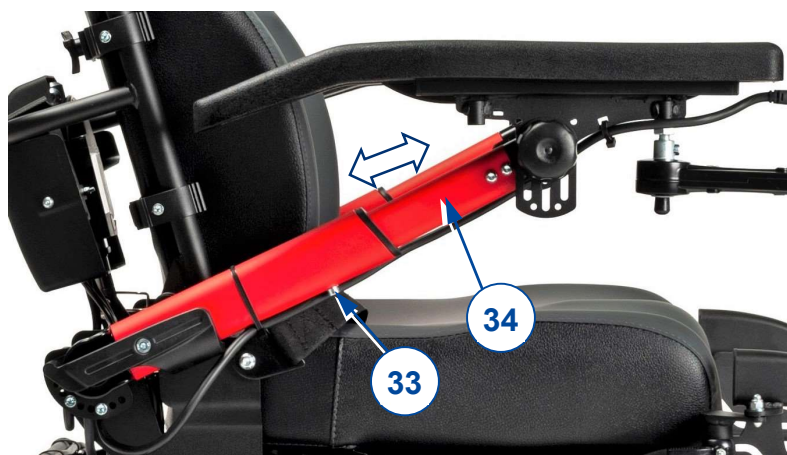
1. Desserrez les deux vis à six pans M8 (32) en bas du châssis du siège, derrière les crochets de sécurité.
2. Réglez l'accoudoir à une largeur confortable.
3. Serrez les vis à six pans (32) à fond.
4. Répétez cette opération de l'autre côté du fauteuil roulant.
5. Assurez-vous que les accoudoirs sont positionnés identiquement des deux côtés du siège.



3.2.6 Longueur de l'accoudoir

L'accoudoir télescopique peut être réglé à 6 positions de la manière suivante :

1. Si nécessaire, coupez les attaches de câble qui maintiennent le câble d'alimentation de la console.
2. Desserrez la vis à six pans (33).
3. Glissez le tube intérieur (34) vers l'intérieur/extérieur jusqu'à la longueur désirée.
4. Insérez la vis à six pans (33) et serrez convenablement.
5. Répétez l'opération pour le deuxième accoudoir.
6. Assurez-vous que les deux accoudoirs ont la même longueur.
7. Assurez-vous que les deux accoudoirs sont bien fixés.
8. Serrez le câble avec des attaches.



3.2.7 Position angulaire inférieure et supérieure de l'accoudoir

 **ATTENTION** Risque de blessures

Utilisez toujours deux vis à six pans et deux trous de réglage pour fixer l'accoudoir. Ne dépassez pas le réglage angulaire maximum (trous).

Pour modifier la position finale de l'angle de rotation :

1. Tenez l'accoudoir et retirez les deux vis à six pans (35).
2. Tournez le support d'accoudoir à la fixation dentée (36).
3. Assurez-vous que les trous de la partie de fixation intérieure et extérieure correspondent.
4. Insérez à nouveau les deux boulons à six pans et serrez.
5. Répétez l'opération pour le deuxième accoudoir.
6. Assurez-vous que les deux accoudoirs ont la même position finale.
7. Assurez-vous que les deux fixations dentées (36) sont bien serrées.



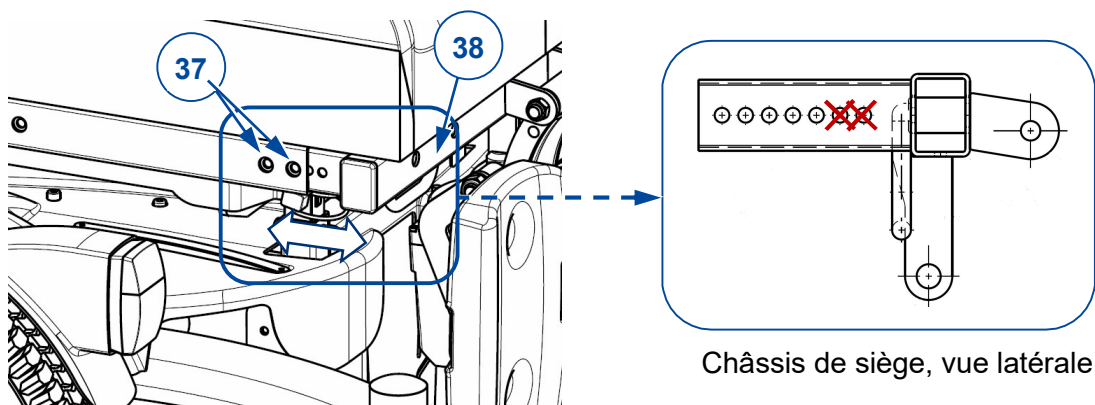
3.2.8 Profondeur de repose-pieds (réglage du châssis de siège)

La distance entre le(s) repose-pied(s) et le siège peut être réglée sur 30 mm en ajustant le châssis de siège avant (43).

Remarque :

Chaque support de repose-pieds possède 5 trous de réglage séparés de 10 mm. Étant donné qu'il y a moins d'espace entre le repose-pieds et le châssis de siège/roue avant, les deux premières positions de réglage ne doivent pas être utilisées dans cette configuration.

1. Repliez la palette repose-pieds ou, si possible, retirez le repose-pieds.
2. Retirez les deux vis à six pans M6 (37) de chaque côté du châssis de siège, près de l'avant.
3. Glissez le devant du châssis du siège (38) vers l'arrière ou vers l'avant pour obtenir la position souhaitée. Assurez-vous que les trous intérieurs et extérieurs sont alignés, cf. la remarque ci-dessus.
4. Insérez les 4 vis à six pans (37) et serrez bien les écrous.
5. Réinstallez les repose-pieds/la palette repose-pieds.

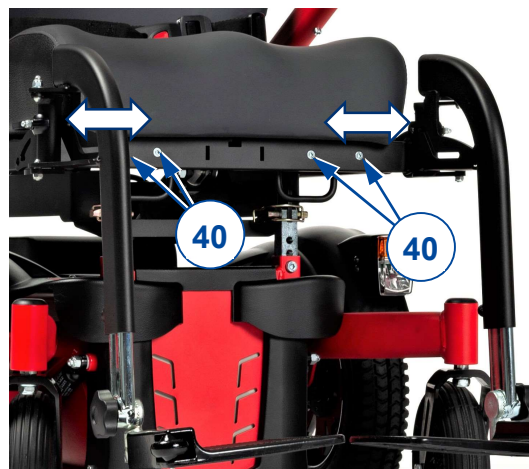


Châssis de siège, vue latérale

3.2.9 Largeur de repose-pieds (repose-pieds B06 ou BZ7EF)

La largeur entre les repose-pieds peut être réglée à 3 positions, sur 30 mm, en réglant l'avant du châssis de siège.

1. Enlevez les repose-pieds.
2. Retirez les deux vis à six pans M6 (40) de chaque côté de l'avant du châssis de siège.
3. Glissez les supports de repose-pieds vers l'intérieur/extérieur du châssis de siège pour obtenir la position désirée. Assurez-vous que les trous intérieurs et extérieurs sont alignés.
4. Insérez les 2x2 vis à six pans (40) et serrez les écrous.
5. Assurez-vous que les supports de repose-pieds sont positionnés identiquement des deux côtés du siège.
6. Réinstallez les repose-pieds/la palette repose-pieds.



3.2.10 Longueur de repose-pieds

ATTENTION Risque de dommages

Évitez tout contact entre les repose-pieds et le sol. Gardez une distance minimale de 50 mm avec le sol.

1. Enlevez la vis (39).
2. Réglez la longueur du repose-pied pour une assise confortable (Portée: 120 mm, étapes de 20 mm).
3. Serrez à nouveau bien la vis (39).

Assurez-vous que les repose-pieds sont positionnés de manière identique des deux côtés.



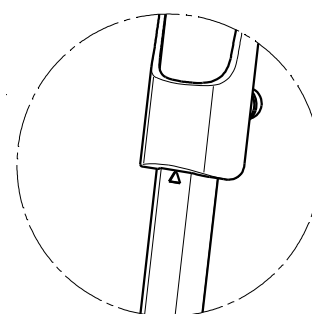
3.2.11 Ajustements des repose-jambes BZ7/BZ8

Longueur de repose-jambes

ATTENTION Risque de blessures ou de dommages

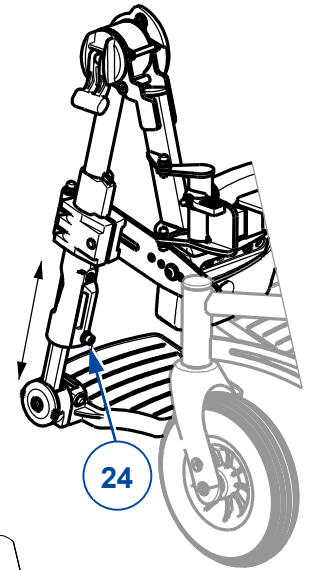
La longueur maximale du repose-pied est limitée à la longueur indiquée par un triangle sur le devant du tube de repose-pied, cf. photo. Ce réglage de longueur maximum n'est pas possible en position assise : les palettes repose-pieds toucheront le sol.

Assurez-vous que la distance par rapport au sol en position assise est de minimum 60 mm pour éviter de toucher les petits obstacles et d'endommager le repose-pied.



Pour régler la longueur du repose-pied :

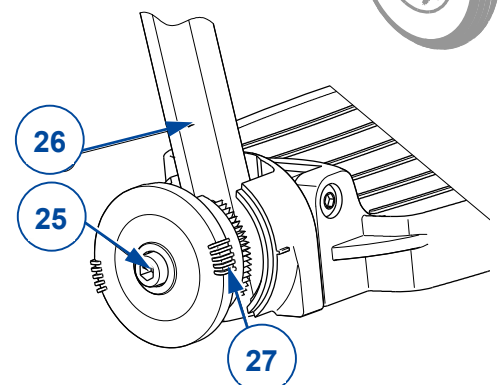
1. Retirez la vis à six pans (24) à l'arrière du repose-pied.
2. Réglez le repose-pied à une longueur confortable.
3. Resserrez la vis à six pans.
4. Répétez cette opération pour l'autre repose-pied. Assurez-vous que les repose-pieds sont positionnés identiquement.



Inclinaison de la palette repose-pieds

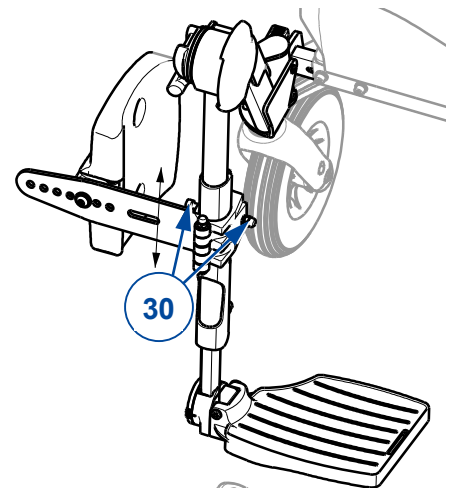
Pour régler l'inclinaison de la palette repose-pieds à sa fixation dentée :

1. Desserrez la vis à six pans (25) du repose-pied (26).
2. Tournez le repose-pied à l'inclinaison souhaitée (80°-100°). Les traits (27) sur le dispositif denté indiquent les positions d'inclinaison.
3. Resserrez la vis à six pans (25).
4. Répétez cette opération pour l'autre repose-pied.



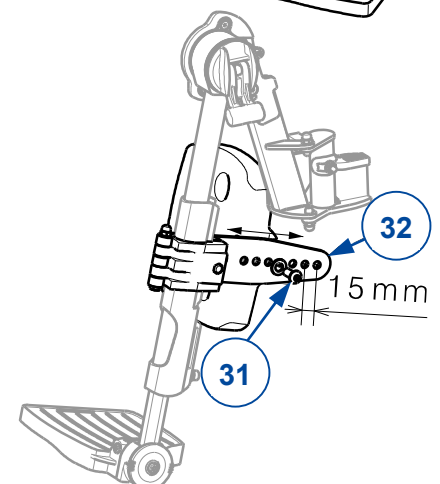
Hauteur de repose-jambes

1. Tournez le repose-jambes vers l'extérieur.
2. Desserrez la vis à six pans (30) qui fixe le support de repose-jambes sur le repose-pied.
3. Faites glisser le repose-jambes vers le haut/bas dans une position confortable (en continu).
4. Resserrez la vis à six pans (30) et l'écrou.
5. Répétez cette opération pour le deuxième repose-jambes. Assurez-vous que les repose-jambes sont positionnés identiquement.



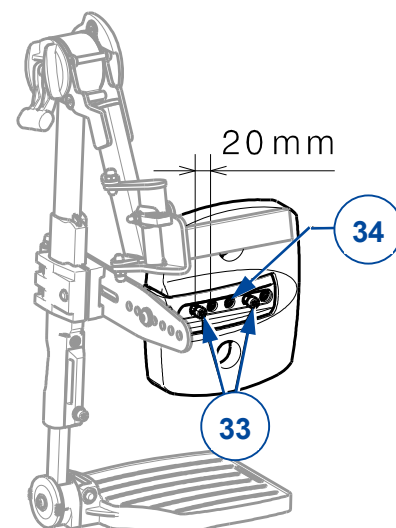
Profondeur de repose-jambes

1. Desserrez la vis à six pans (31) sur le support de repose-jambes (32).
2. Réglez la profondeur du repose-jambes dans une position confortable (7 positions disponibles).
3. Resserrez la vis à six pans (31).
4. Répétez l'opération pour le deuxième repose-jambes. Assurez-vous que les repose-jambes sont positionnés identiquement.



Largeur entre les repose-jambes

1. Desserrez les deux vis à six pans (33) au dos du repose-jambes.
2. Réglez la largeur dans une position confortable (2 positions disponibles). N'utilisez pas le trou (34) du milieu !
3. Resserrez les deux vis à six pans (33).
4. Répétez l'opération pour le deuxième repose-jambes. Assurez-vous que les repose-jambes sont positionnés de façon symétrique.



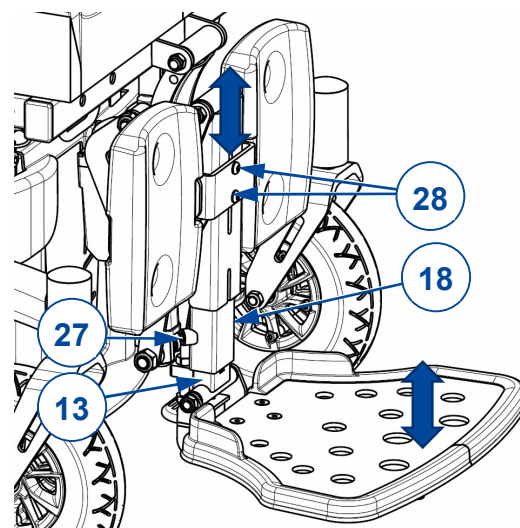
3.2.12 Réglage du repose-pieds BZ10E

Hauteur de palette repose-pieds

1. Desserrez la vis de blocage M8 (27) de quelques tours.
2. Glissez le repose-pieds (13) vers le haut/bas dans le support de repose-pieds (18) à la position désirée.
3. Resserrez les vis de blocage (27) à fond.

Hauteur de repose-jambes

1. Retirez le repose-jambes rembourré.
2. Desserrez les vis à six pans M6 (28).
3. Glissez le support de repose-jambes vers le haut/bas sur le support de repose-pieds (18) à la position désirée.
4. Resserrez les deux vis à six pans (28) à fond.
5. Réinstallez le repose-jambes rembourré.



3.2.13 Console de commande

Position de montage gauche ou droite

1. Coupez les attaches et débranchez le câble d'alimentation de la console de commande.
2. Tenez la commande avec son support (3) tout en retirant la vis à six pans M6 (41).
3. Desserrez l'écrou hexagonal (42) et démontez l'arbre (43) de l'accoudoir.
4. Montez l'arbre (43) dans l'autre accoudoir et fixez-le avec l'écrou hexagonal (42).
5. Montez le support de commande (3) avec la vis à six pans (41) sur l'arbre (43).
6. Assurez-vous que tous les raccords sont bien fixés.
7. Guidez le câble et branchez-le dans la console de commande.
8. Fixez le câble à l'arrière du sous-châssis du fauteuil roulant et sur l'accoudoir avec des attaches. Assurez-vous que le câble est assez long pour effectuer l'éventuel réglage de l'accoudoir et de la console.




Console de commande - hauteur

La hauteur de la console de commande peut être réglée à 2+4 positions, ou 6+4 positions selon le type d'arbre :

1. Tenez la commande pendant le retrait de la vis à six pans M6 (41).
2. Déplacez le support de commande (3) vers le haut/bas sur l'arbre (43) et placez la vis à six pans (41).
3. Si nécessaire, réglez la hauteur de la console sur l'arbre (45) de la même manière et verrouillez-la avec une vis à six pans (44).
4. Assurez-vous que tous les raccords sont bien fixés.
5. Guidez le câble et branchez-le dans la console de commande.

3.3 Remplacement de la batterie

 **ATTENTION** Risque de blessures et de dommages

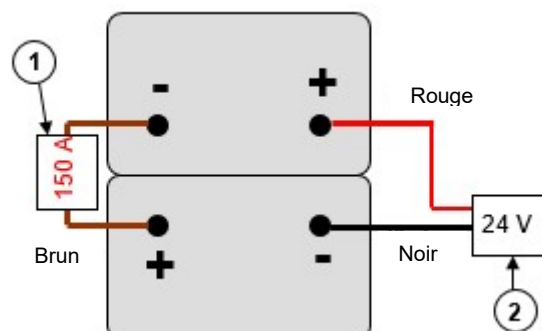
- Les batteries peuvent uniquement être remplacées par un personnel formé
 - Veillez à ne pas entrer en contact avec l'acide des batteries.
 - Remplacez les batteries dans une pièce bien ventilée.
 - Assurez-vous que les orifices de ventilation de la batterie ne sont pas obstrués.
 - Lisez les instructions relatives à la recharge dans le manuel d'utilisation avant de recharger les batteries.
1. Débranchez la batterie, tournez l'interrupteur de la batterie sur « 0 », cf. le manuel d'utilisation.
 2. Retirez les deux goupilles de fixation (20) à l'avant du châssis inférieur.
 3. Inclinez le cadre de montage et le siège vers l'arrière avec l'aide d'un assistant.
 4. Retirez toutes les vis à six pans du couvercle du châssis inférieur (47).



Remplacez les deux batteries simultanément et par le même type que celles utilisées dans le fauteuil roulant. Si ce n'est pas possible, prenez contact avec l'établissement Vermeiren le plus proche.

Raccordements de la batterie :

- 1) Fusible
- 2) Fiche (système électronique)



3.4 Remplacement des roues ou des pneus



ATTENTION

Risque de blessures et de dommages

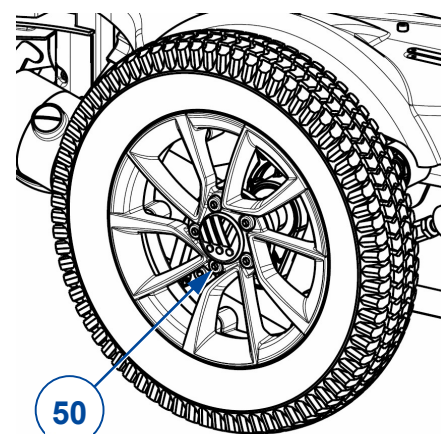
- Assurez-vous que tout l'air est libéré du pneu, avant de le retirer.
- Utilisez une cale en bois et un cric pour soulever le fauteuil roulant. Placez toujours le cric sous le châssis inférieur, jamais en dessous d'autres éléments.
- Veillez à ne pas coincer des membres, la chambre à air ou d'autres objets entre le pneu et la jante.
- Manipulez avec précaution pour éviter tout dommage à la jante.
- Assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées manuellement avant de mettre le fauteuil roulant en marche.

1. Remplacez la chambre à air, et si nécessaire le pneu également.
2. Gonflez le pneu à l'aide du matériel adéquat conforme aux réglementations et avec une indication de pression en « bar ».
3. Assurez-vous que la pression est correcte, cf. les indications relatives à la pression sur les pneus.

3.4.1 Roues motrices (roues centrales)

i Si un pneu doit être remplacé, vérifiez d'abord le type de pneu qui a été monté. En cas de pneu avec un profil linéaire, n'intervertissez pas le pneu gauche et le pneu droit.

1. Soulevez la roue motrice du sol à l'aide d'un cric.
2. Retirez les vis à six pans (50) et sortez la roue de la bride.
3. Ouvrez la valve du pneu et poussez-la doucement pour libérer l'air.
4. Desserrez les 5 vis qui attachent les deux demi-jantes (sur la demi-jante intérieure).
5. Séparez les demi-jantes et remplacez la chambre à air du pneu.
6. Gonflez partiellement la chambre à air, neuve ou réparée.
7. Insérez la chambre à air dans le pneu.
8. Remplacez les deux demi-jantes sur le pneu. Veillez à ce que la valve de la chambre à air ressorte de l'ouverture de la jante.
9. Fixez les demi-jantes avec les 5 vis à six pans. Serrez manuellement.
10. Gonflez le pneu à la pression adéquate, cf. les indications sur le pneu.
11. Retirez la graisse et toute autre contamination du filetage des 5 vis à six pans (50). Appliquez un adhésif (p. ex. Loctite) sur ces vis.
12. Montez la roue sur la bride.
13. Descendez le cric.
14. Assurez-vous que les boulons à six pans sont bien serrés.





Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

site web: www.vermeiren.com

Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version: C, 2020-10

Basic UDI: 5415174 122127Sigma 6B
5415174 122127Sigma 230 5X

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

© Vermeiren Group 2020